



Heures de suivi
individuel et
brefs conseils
(+12%)

Stunden
Einzel- und
kurzberatung
(+12%)

1'356

138 Visiteurs aux journées
portes-ouvertes à Bulle
BesucherInnen am Tag
der offenen Tür in Bulle

Journée mondiale de la santé
mentale/Internationaler Tag der
psychischen Gesundheit

Mad Pride : Genève/Genf

1'000

Manifestants/Teilnehmer

ÉVÈNEMENTS MARQUANTS/MEILENSTEINE UND FAKTEN

Dès juin : permanence au Centre de
soins hospitaliers Marsens

Ab Juni: Informationsstelle im
stationären Behandlungszentrum
in Marsens

586

Personnes intéressées
Interessenten

15 ans de l'AFAAP germanophone
au cinéma Rex : documentaire
« Pareil et différent »

15 Jahre Deutschsprachigkeit in der
AFAAP im Kino Rex : Dokumentar
« Gleich und Anders »

57

Spectateurs/Teilnehmer

5 Trialogues dont 2
germanophones/5 Trialoge,
davon zwei auf Deutsch

193

participants/Teilnehmer

11

Interventions
formatives

bildungs-
bezogene
Interventionen



918

Follower

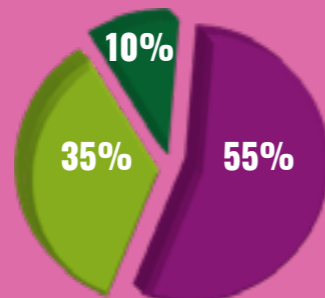


33'377

Visiteurs/
Besucher

377 Rencontres en groupe
animées par :
Gruppenaktivitäten
animiert durch:

- Pairs animateurs bénévoles
freiwillige Peer Animatoren
- Equipe professionnelle
Interne Fachpersonen
- Intervenants externes
Externe Fachpersonen



Clin d'oeil

2'400

Envois papier/Sendungen

STRUCTURE/STRUKTUR

Comité/Vorstand

Claude Gremaud (président/Präsident),
Blaise Rochat (vice-Président/Vizepräsident),
Philippe Felder, Geneviève Lascaris,
Olivier Margelisch, Monika Vögtlin,
Laurence Waeber

Personnel/MitarbeiterInnen

Laura Propizio (coordinatrice/Koordinatorin)
Josianne Egger (secrétaire/Sekretärin)
Micheline Grivel Jorand (travail social/Sozialarbeit)
Yves-Laurent Tschan (travail social/Sozialarbeit)
Maxime Gilliéron (travail social/Sozialarbeit)
Larissa Strasser (travail social/Sozialarbeit)
Kim Trittibach (stagiaire/Praktikantin)
Melanie Singha (stagiaire/Praktikantin)
Vasil Kostadinov (entretien locaux/Hausmeister)
Paula Freire (entretien locaux/Hausmeister)

Animation des groupes/Gruppenani- mation

Bridy Hermine, Clerc Jocelyne, Dreyer
Luc, Finck Bernard, Genc Sultan,
Gremaud Claude, Kirouac Gilles, Mbuyi
Faustin, Nascimento Maria, Pantillon
Patrick, Rochat Blaise, Silva Rosa Maria,
Vonlanthen Éliane, Vonlanthen Lea,
Monica

Intervenant-e-s externes/Externe MitarbeiterInnen

Elisabeth Erb (thérapeute corporelle/Körper-
therapeutin)
Dominique Fry (pair praticien/Peer)
Kathia Vonlanthen (paire praticienne/Peer)
Esther Moret (animatrice théâtre/Theaterleiterin)
Dominique Sauzet (superviseur/Supervisor)

Gestion financière/Finanzverwaltung

Chany Schmid et Sophie Dye (AIGC, Le
Mont-sur-Lausanne)

Reviseur/Revisor

Jean-Marc Étienne (Fiduciaire Jean-Marc
Etienne SA, Fribourg)

Le soutien de chacun est indispensable. Nous
vous remercions chaleureusement pour vos
dons ! Für Ihre wichtige und unentbehrliche
Unterstützung sind wir sehr dankbar!

IBAN : CH40 0900 0000 1700 8446 4

Nous remercions nos soutiens financiers :
Wir danken unseren Sponsoren:



L'AFAAP est membre de la :
Die AFAAP ist Mitglied beim Dachverband:



AFAAP - rue Hans-Fries 5 - 1700 Fribourg - 026 424 15 14 - www.afaap.ch - info@afaap.ch



Association Fribourgeoise Action et
Accompagnement Psychiatrique

Freiburgische Interessengemeinschaft
für Sozialpsychiatrie

Mot de la coordinatrice

« Penser à l'avenir et réaliser ses souhaits ! » Voici le Leitmotiv du comité et de l'équipe professionnelle pendant cette année 2019. C'est dans ce contexte que nous avons réfléchi à notre vision associative et il en ressort que l'AFAAP doit :

- Promouvoir un modèle communautaire qui traduit les valeurs de l'association ;
- Promouvoir l'expertise des personnes concernées et des proches ;
- Assurer la défense des intérêts des personnes ;
- Maintenir un équilibre entre son investissement dans la société et son côté sécurisant à l'interne ;

Mot du président

Convaincus de la nécessité d'un soutien et d'une présence dans le sud du canton depuis de nombreuses années, nous avons remis ce projet comme objectif prioritaire pour l'année 2019. Soutenir l'intégration sociale des personnes concernées par la maladie psychique passe par l'accessibilité de nos prestations. La fatigue, les diverses peurs, les finances souvent limitées... sont quelques freins prépondérants. En dépit de ressources financières inchangées, l'équipe professionnelle et le comité ont travaillé dur à la mise sur pied d'une antenne de notre association à Bulle. Grâce à l'engagement d'une collaboratrice à 50 % et d'une location abordable, nous avons proposé, dès septembre, deux après-midis d'accueil hebdomadaire et un groupe de parole mensuel. Après plusieurs mois de fonctionnement, les membres du sud du canton ont été consultés afin de cerner aux mieux leurs besoins et ajuster notre offre. Outre l'extension des jours d'ouverture et la diversification des offres de groupe, les souhaits tendent vers une participation active, que ce soit à travers un engagement en tant qu'animateur de groupe ou par l'investissement dans la promotion de l'association et la défense des intérêts.

Le comité et l'équipe professionnelle sont très satisfaits des résultats et espèrent pouvoir continuer sur cette lancée. Nous souhaitons vivement

- Nourrir la dimension évolutive et auto-apprenante des prestations en restant ouverte aux autres modèles ;
- Développer le partenariat avec les instances extérieures.

L'ouverture d'une antenne dans le sud du canton était un rêve, transformé en objectif et devenu réalité, car parfois « Le meilleur moyen de prévoir le futur, c'est de le créer » (Peter Drucker).

Laura Propizio

que notre démarche soit reconnue et soutenue par les institutions qui nous subventionnent. Un grand merci à la DSAS, l'OFAS, la LORO ainsi qu'aux donateurs pour leur soutien financier sans lequel l'existence de notre association ne serait pas possible. Je tiens à exprimer ma haute reconnaissance aux pairs animateurs bénévoles pour leur précieux engagement et disponibilité dans l'animation de leur groupe, à la coordinatrice et son équipe pour leur motivation dans la bonne marche de notre association et à mes collègues du comité pour leurs compétences et savoir-faire qui nous ont permis de prendre des décisions constructives pour une saine gestion de l'AFAAP. En conclusion, j'aime à rappeler un point de la chartre de notre association auquel chaque professionnel porte une grande attention : susciter l'autonomie des personnes, valoriser leurs aptitudes, respecter leurs différences et accueillir leur individualité. On ne choisit malheureusement pas d'être malade... Mais un choix qui est à la portée de tous, c'est de tendre la main et de se faire aider par l'AFAAP. Car l'AFAAP choisit chaque année de s'investir sans relâche dans l'accompagnement des personnes concernées par la maladie psychique.

Claude Gremaud

Wort der Koordinatorin

«An die Zukunft denken und seine Wünsche erfüllen!» Dies war im Jahr 2019 das Leitmotiv des Vorstands und des Fachteams. In diesem Zusammenhang haben wir über unsere Vision für den Verein nachgedacht und es zeigte sich, die AFAAP soll:

- ein Gemeinschaftsmodell fördern, das die Werte der Vereinigung widerspiegelt;
- das Fachwissen der Betroffenen und ihrer Angehörigen fördern;
- die Interessen der Mitglieder vertreten;
- ein Gleichgewicht wahren zwischen aktiver Mitbeteiligung in der Gesellschaft und der Sicherheit nach innen;

Wort des Präsidenten

Seit vielen Jahren überzeugt, dass es auch im Süden des Kantons eine Anlaufstelle braucht, erhoben wir dieses Projekt zu einem vorrangigen Ziel für das Jahr 2019. Unsere Angebote müssen leicht zugänglich sein, damit wir die Leute mit einer psychischen Krankheit bei der sozialen Integration unterstützen können. Antriebslosigkeit, Angst, oft auch begrenzte Finanzen sind einige Haupthindernisse. Trotz unveränderten finanziellen Ressourcen haben es Vorstand und Fachteam fertiggebracht, in Bulle eine Zweigstelle auf die Beine zu stellen. Dank der Anstellung einer Mitarbeiterin zu 50 % und einer erschwinglichen Miete konnten wir ab September wöchentlich zwei Nachmittage offenhalten und eine monatliche Gesprächsgruppe durchführen. Einige Monate danach erkundigten wir uns bei den Mitgliedern des südlichen Kantonsteils nach ihren Bedürfnissen und ob unser Angebot angepasst werden müsste; neben längeren Öffnungszeiten und Ausweitung der Gruppenaktivitäten wünschten sie eine aktive Beteiligung, sei es als Gruppenleiter, sei es für die Förderung des Vereins und die Interessenvertretung. Vorstand und Fachteam sind mit den Ergebnissen sehr zufrieden und möchten den Schwung mitnehmen. Wir hoffen, dass unser Vorgehen von den Institutionen, die uns subventionieren, gewürdigt und unterstützt wird. Vielen Dank an

Laura Propizio

- den entwicklungsfähigen und sich selbst regelnden Umfang der Dienstleistungen pflegen und zugleich für andere Modelle offen bleiben;
- Partnerschaften mit externen Stellen weiterentwickeln.

Die Eröffnung einer Zweigstelle im Süden des Kantons war zuerst ein Traum, dann ein Ziel, schliesslich Realität. Wie heisst es so schön: «Der beste Weg, die Zukunft vorauszusehen, ist, sie zu gestalten.» (Peter Drucker).

Claude Gremaud

Comptes/Rechnung

PRODUITS/ERTRAG	COMPTES 2019	COMPTES 2018
Dons sans affectation/Spenden ohne Zweckbestimmung	1'138	14'525
Donations reçues/Spenden	1'138	14'525
Subvention OFAS/Subvention BAG	190'362	190'855
Subvention Etat de Fribourg/Subvention Kanton Freiburg	250'000	247'375
Loterie Romande FR	215'000	210'000
Autres contributions/Andere Beiträge	10'925	5'920
Subventions et contributions/Subventionen & Beiträge	666'287	654'150
Produits des animations/Animationsveranstaltungen	13'820	11'720
Produits des informations/Informationsveranstaltungen	2'164	2'597
Produits des prestations/Ertrag aus Veranstaltungen	14'300	14'316
Produits financiers/Finanzertrag	4	3
Produits divers/Übriger Ertrag	6'673	900
Autres produits d'exploitation/Übriger Betriebsertrag	6'677	903
Total produits d'exploitation/Total Betriebsertrag	690'086	683'895
CHARGES/AUFWAND		
Salaires & charges sociales/Lohn & Sozialleistungen	-521'856	-523'036
Autres frais du personnel/Andere Personalkosten	-7'033	-4'000
Honoraires pour prestations de tiers/Honorare und Leistungen an Dritte	-20'191	-29'463
Frais des bénévoles/Spesen für Freiwilligenarbeit	-5'510	-6'718
Charges personnel, tiers et bénévoles/Kosten Personal, Dritte, Freiwillige	-554'590	-563'217
Frais d'animations/Animationsveranstaltungen	-19'180	-18'204
Frais d'informations/Informationsveranstaltungen	-12'511	-10'326
Charges directes des prestations/Direkter Aufwand aus Veranstaltungen	-32'650	-28'529
Entretien et frais d'infrastructure/Instandhaltung & Infrastruktur	-25'800	-19'083
Loyers & charges/Mieten & Nebenkosten	-51'763	-49'779
Amortissements/Amortisation	-	-7'800
Charges de structure/Laufende Kosten	-77'563	-76'662
Frais administratifs/Administrative Spesen	-11'303	-8'358
Charges financières/Finanzaufwendungen	-318	-411
Autres charges d'exploitation/Andere Nutzungsspesen	-2'435	-2'356
Charges de fonctionnement/Betriebskosten	-14'056	-11'126
Total charges d'exploitation/Total Betriebsaufwand	-677'900	-679'534
Résultat d'exploitation/Betriebsergebnis	12'187	4'361
Charges hors exploitation/Ausserbetrieblicher Aufwand	-340	-950
Cotisations - soutien/Unterstützungsbeiträge	-	2'310
Produits hors exploitation/Ausserbetrieblicher Ertrag	135	100
Résultat hors exploitation/Ausserbetriebliches Ergebnis	-205	1'460
Résultats avant variation des fonds/Ergebnis vor Veränderung Fonds		5'822
VARIATIONS DES FONDS/VERÄNDERUNGEN FONDS		
Résultats avant variation des fonds/Ergebnis vor Veränderung Fonds	11'982	5'822
Utilisation des fonds/Mittelverwendung Fonds	7'741	26'632
Attribution aux fonds/Vergabe Fonds	-6'671	-25'782
Résultat de l'exercice/Ergebnis des Geschäftsjahres	13'052	6'671